



## Luật Lệ Chương Trình WIC:

- Nói thật về tất cả tin tức mà quý vị trao cho WIC.
- Chỉ nhận ngân phiếu của một y viện WIC mà thôi.
- Chọn WIC hoặc CSFP (Chương Trình Thực Phẩm Bổ Túc Tiện Nghi). Một người không thể ở trong hai chương trình cùng một lúc.
- Người ký tên trên ngân phiếu WIC phải ký tên trên ngân phiếu tại cửa hàng.
- Đừng thay đổi trên ngân phiếu WIC. Nếu quý vị cần thay đổi cửa hàng hoặc sữa của con, xin gọi y viện WIC.
- Xử dụng ngân phiếu WIC giữa Ngày Đầu Tiên Dùng và Ngày Cuối Cùng Dùng ghi trên ngân phiếu WIC. Quý vị có thể sử dụng vào ngày đầu tiên và ngày cuối cùng.
- Báo cáo ngân phiếu bị thất lạc, bị đánh cắp, hoặc bị tiêu hủy cho nhân viên WIC. Nếu quý vị tìm được ngân phiếu bị thất lạc, bị đánh cắp, hoặc bị tiêu hủy, xin đừng dùng, hãy gởi trả lại cho y viện WIC.
- Chỉ mua thực phẩm hay sữa được liệt kê trên ngân phiếu WIC.
- Chỉ mua số lượng thực phẩm hay sữa được liệt kê trên ngân phiếu WIC.
- Đừng bán, đổi chác hoặc cho thực phẩm, sữa WIC hay ngân phiếu WIC.
- Đừng trao đổi thực phẩm, sữa WIC hay ngân phiếu WIC để lấy tiền, trừ nợ, dùng trong dịp khác hoặc các thứ khác
- Không được lăng mạ, sách nhiễu, đe dọa, hoặc gây thiệt hại trên thân thể của nhân viên WIC hay cửa hàng.

**Xin nói chuyện với nhân viên WIC nếu quý vị có điều gì thắc mắc.**

Chương Trình WIC Tiểu Bang Washington không kỳ thị trong việc cung cấp dịch vụ hay tuyển dụng trên căn bản chủng tộc, màu da, quốc tịch gốc, phái tính, tuổi tác hay tật nguyền. Chương Trình WIC Tiểu Bang Washington là một cơ quan cung cấp và một sở làm với cơ hội đồng đều.

Nếu quý vị muốn đệ đơn khiếu nại về kỳ thị trên căn bản chủng tộc, màu da, quốc tịch gốc, phái tính, tuổi tác hay tật nguyền, xin biên thư về United States Department of Agriculture, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 14th and Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 hoặc gọi (202) 720-5964 (tiếng nói hay TDD), hoặc Văn Phòng Vùng Tây số 1-888-271-5983

**Văn Phòng WIC Tiểu Bang Washington**  
**1-800-841-1410**



DOH 962-010 (Rev. 12/03) Vietnamese  
Đối với những người bị tật nguyền, mẫu này còn có dưới hình thức khác khi được yêu cầu.  
Để nộp đơn yêu cầu, xin gọi 1-800-525-0127.



# Chương Trình WIC Tiêu Bang Washington

## Quyền Hạn và Trách Nhiệm

### 1. Chương Trình WIC mong đợi gì nơi tôi?

#### Mua những thực phẩm được WIC chấp thuận:

Tôi sẽ chỉ mua những thực phẩm được liệt kê trên ngân phiếu WIC. Tôi sẽ chỉ dùng thực phẩm cho người có tên trong chương trình.

#### Sử dụng ngân phiếu WIC một cách đúng đắn:

Tôi sẽ theo đúng luật lệ khi sử dụng ngân phiếu WIC. Nhân viên WIC sẽ chỉ tôi cách sử dụng ngân phiếu khi tôi được vào trong Chương Trình.

#### Chỉ nhận mỗi lần một y viện WIC:

Tôi sẽ chỉ nhận ngân phiếu của một y viện mà thôi. Nếu thay đổi chỗ ở, tôi sẽ xin đổi thẻ.

#### Giữ các buổi hẹn của WIC:

Tôi sẽ đến các buổi hẹn hoặc gọi trước nếu cần thay đổi buổi hẹn.

#### Lịch sự thông thường:

Tôi sẽ cư xử lịch sự và lễ độ nhân viên chương trình WIC và nhân viên cửa hàng.

### 3. Khi ký tên trên mẫu này tôi đồng ý:

- Tất cả tin tức mà tôi trao cho WIC là đúng. Nhân viên WIC có thể phôi kiêm mọi tin tức.
- Tôi sẽ báo cáo mọi thay đổi về lợi tức, cỡ gia đình, hoặc điều kiện hưởng về Medicaid, Chương Trình Trợ Cấp Thực Phẩm hoặc TANF (Trợ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình Nghèo Túng).
- Tôi sẽ theo đúng luật lệ của Chương Trình WIC ghi trên mẫu này. Nếu tôi vi phạm luật lệ tôi hiểu rằng:
  - Tôi hoặc con tôi có thể bị loại trừ khỏi WIC cho đến thời hạn một năm.
  - Tôi có thể đương đầu với những cáo buộc về pháp lý.
  - Tôi sẽ phải trả tiền lại cho chương trình về số thực phẩm và sữa mà đáng lý ra tôi không được nhận.
- Tôi cho phép nhân viên WIC lấy chiều cao và sức nặng của tôi, hoặc của con tôi. Tôi cho phép nhân viên WIC lấy một số ít lượng máu để kiểm tra mức chất sắt của tôi, hoặc của con tôi. Tôi hiểu rằng tin tức này cần thiết để giúp xác định điều kiện hưởng WIC.
- Tôi hiểu rõ quyền hạn và trách nhiệm khi ở trong Chương Trình WIC.

QUAN TRỌNG – Các quy luật của Chương Trình WIC được in ở mặt sau mẫu này.

### 4. Ký tên

Chữ Ký của Thân Chủ/Người Chăm Sóc

#### Nhận WIC không ảnh hưởng đến tình trạng di trú của quý vị

Bộ Y Tế Tiểu Bang Washington có quyền có hồ sơ WIC của tôi.  
Để y viện dùng. Ký tất những điều áp dụng nếu thân chủ đã không đọc mẫu: \_\_\_\_\_ Xử dụng thông dịch viên \_\_\_\_\_ Phiên dịch  
\_\_\_\_\_. Đọc cho thân chủ \_\_\_\_\_. Điều khác \_\_\_\_\_

Ngày